

# WR Dortmund Rundschau



## Zwischen Kniff und Kunst – Illusionen sind käuflich

Ein »bezaubernder« Abend mit den Herren des Magischen Zirkels Dortmund **Seite 3**

## »Duisburg, Hamburg, Berlin, Dortmund - es ging stetig aufwärts«

City-Ring-Vorsitzender Axel Schröder über den Werdegang von Winfried Materna

## Eine 14-stündige, musikalische Quälerei

Studierende und Dozenten wagten sich an einen Klavier-Marathon von Eric Satie **Seite 4**



WESTFÄLISCHE RUNDSCHAU

### GUTEN MORGEN

Mode – auch früher konnte man diese vier Buchstaben mit Zeitgeist übersetzen. Ganz egal aber, ob Blümchenbluse, Ballkleid, Plateausohle oder Parka: Das war die grobe Richtung, in der jeder Topf seinen eigenen Deckel suchen konnte. Heute lässt das Diktat keine Ausreißer mehr zu. Wenn Lila die Farbe des Winters ist, dann wirft sich selbst die tüpige Rothaarige ins Violette, bis die Schwarte kracht. Auch wenn die Kombination ihr einen Teint zaubert, der entfernt an einen Schluck Milch in der Kurve erinnert. Jugendliche zwingen X-Beine und ausladende Hinterteile in Röhren – weißt die anderen ja auch so tragen. Immer mehr schätzt man da die Individualisten, die sich über Krawattenzwang und Kleiderordnung hinwegsetzen. Das war die Welt auch von einem Herrn gewohnt, der sich in Sachen Klamotten als beratungsresistent entpuppte. Deshalb verblüffte er jetzt im dezenten Nadelstreifenanzug. Seine Frau grinst, lupfte das Hosenteil. Drumher: bunte selbstgestrickte Socken. „Er ist von grundauf derselbe geblieben...“ hörte

Florian

## Impfstelle der Stadt für Neue Grippe schließt

Mitte November 2009 richtete das Gesundheitsamt eine Impfstelle zur Immunisierung gegen die Neue Grippe ein. Dieses Angebot entstand zunächst wegen eines Engpasses bei den Impfmöglichkeiten für Kinder. Im Verlauf konnten auch Erwachsene diesen Service nutzen. Da das Impfangebot fast nicht mehr nachgefragt wird, schließt das Gesundheitsamt die städtische Impfstelle. Die letzte Impfmöglichkeit im Gesundheitsamt an der Hövelstraße 8 besteht am Donnerstag, 14. Januar, von 10 bis 17 Uhr. Das Gesundheitsamt empfiehlt die Impfung jedoch auch weiterhin. Die aktuelle Liste der impfenden Ärzte ist unter [www.gesundheitsamt.dortmund.de](http://www.gesundheitsamt.dortmund.de) einzusehen. Hier gibt es auch viele weitere Informationen zur Neuen Grippe.

## Florian bleibt weiter geschlossen

Schlechte Aussichten für die Besucher des Florianturms im Westfalenpark. Entgegen der früheren Ankündigung von Parkchefin Annette Kulozik wird der Turm nun doch noch mindestens bis zum 9. Februar geschlossen bleiben müssen. Hintergrund sind die umfangreichen Trocknungsarbeiten innerhalb des Turmes, die noch immer nicht abgeschlossen werden konnten. Zuletzt seien zudem zwei weitere Schäden entdeckt worden, die in den nächsten drei Wochen repariert werden, um den Turm auch künftige winterfest zu machen. In der Nacht zum 23. Dezember war eine Hydrantenleitung geplatzt. Es liefen 80 qm Wasser aus. psf

Mediziner verhindern öfter Darmkrebs

# Heilende Schnitte ganz ohne Skalpell

Gerald Nill

Darmkrebs – eine böse Diagnose. Denn meist wird die Krankheit erst im fortgeschrittenen Stadium erkannt, weil sie anfangs keine Beschwerden bereitet. Am Klinikum Dortmund haben die Mediziner des Internen die Diagnose und Behandlung von Darmkrankungen durch endoskopische Eingriffe weiter vertieft. Immer öfter ersetzt das Endoskop das Skalpell.

Der Fall der 170 Kilo schweren Patientin, die mit einer großen Wucherung im Darm, einem Polypen, kam, machte gestern bei der Fortbildung für Ärzte und Pflegekräfte im Klinikum die Runde. Durch den aggressiven Polypen hatte die Kranke nur noch ein Fünftel ihres Blutes. Aufgrund ihrer Leibesfülle kam ein klassischer chirurgischer Eingriff nicht in Frage, erläuterte Prof. Michael Heike. Der Königsweg kam ohne Schnitt aus: mit den neuen endoskopischen Instrumenten.

„Wir können endoskopisch jetzt tiefer in die Darm- und Magenschichten schneiden“, erläutert Dr. Martin Fährdrich, neuer Leitender Oberarzt der ausgebauten Endoskopie-Abteilung. „Wir können dabei sogar ein Loch in der Darmwand in Kauf nehmen“, so Fährdrich. Denn das Endoskop, das durch den After eingeführt wird, ist nicht nur mit optischen Hilfen, sondern auch mit Schlingen, thermi-

schen Messern und sogar mit Klammer-Clips ausgestattet. „Wir sind auf diesem Gebiet in der Region ein Referenzzentrum“, erklärt Prof. Heike. Zwei Dutzend Mediziner aus Dortmund und Umgebung hörten sich gestern die Neuheiten an – und durften anschließend selbst zur Tat schreiten. Dazu hatte Dr. Marcel Sandmann Schweinmager besorgt und für die endoskopische Übung präpariert.

## »Kein großer Bauchschnitt für kleine Tumore«

Vorteil der Endoskopie: Für kleine Tumore in Magen und Darm muss heute nicht mehr der große Bauchschnitt sein. Polypen, die Vorstufen zu bösartigen Tumoren, werden fast immer bei Vorsorge-Untersuchungen entdeckt, wenn sie noch keine Beschwerden bereiten, so Prof. Heike. Er rät, auch die Symptome von Reflux, Sodbrennen, nicht auf die leichte Schulter zu nehmen. Es könne sich um kanzerogene Vorstufen in der unteren Speiseröhre handeln.

Einige Millionen Deutsche nähmen inzwischen die Vorsorge wahr. „Die Mehrheit aber leider noch nicht“, bedauert Heike. Der Spezialist am Klinikum ist überzeugt, dass die Untersuchungen die Häufigkeit von Dickdarmkrebs senken werden.

Kommentar Seite 2



Dr. Martin Fährdrich, Oberarzt am Klinikum, führt die Methoden der Endoskopie am Schweinemagen vor. Foto: Knut Vahlensieck

## Düsterhaus sieht keine Gefahr für Kinder im Fredenbaum „Schweineerei!“ – Gift in Gärten erregt Amt

Klaus Brandt

„Das ist eine Schweineerei!“ So reagiert Dr. Annette Düsterhaus, Chefim im Gesundheitsamt, auf die erschreckend hohen Gift-Vorkommen in den Kleingartenanlagen Hafenswiese, Westerholz und Hoberburg sowie im Fredenbaum. Wie berichtet, sind Grünkohl und Blattgemüse wie Spinat, Mangold, Endivie und Zucchini weit mehr mit krebserregendem PCB und Dioxin verseucht, als bisher an-

genommen. Die Gärtner sind angehalten, Kohl und Gemüse weder anzubauen noch zu essen. Da auch am Fredenbaum hohe PCB-Werte gemessen wurden, stellt sich für Parkbesucher, vor allem spielende Kinder, die Sicherheitsfrage. „Nach wissenschaftlichen Erkenntnissen sind Kinder keiner Gesundheitsgefahr ausgesetzt“, sagt Düsterhaus. Die Giftmengen, die sie aufnehmen könnten, wären „zu klein“, um krank zu werden. Westfalen/Lokalseite 2

## „Ich fühle mich als Dortmunder Bürger“



Dr. Winfried Materna heißt der neue Träger des City-Ringes. Vor zahlreichen Gästen aus Politik, Wirtschaft und gesellschaftlichem Leben erhielt der 65-Jährige als 34. Preisträger die Auszeichnung. Materna freute sich,

„in den edlen Kreis aufgenommen zu sein“. Es sei eine besondere Auszeichnung, „da ich mich als Dortmunder Bürger und mich hier heimisch fühle“, sagte er im Industrieklub. Unser Bild zeigt Dr. Winfried Materna im Kreis

seiner Familie (v.l.): Sohn Roman, Lebensgefährtin Helga Hagen und Tochter Nicola. **Seite 6**

Eine Diaschau zur Preisverleihung unter [www.derwesten.de/dortmund](http://www.derwesten.de/dortmund)



## FREUDE IST DER SCHÖNSTE START INS NEUE JAHR.

HERZLICHE EINLADUNG ZUM BMW NEUJAHRSEMPFANG AM 16. JANUAR 2010 VON 9.00 BIS 16.00 UHR.

Stossen Sie mit uns auf das neue Jahr an; Erleben Sie den BMW X1 und den BMW 5er Gran Turismo. Und freuen Sie sich auf Fahrfreude zu attraktiven Konditionen wie die Neujahrsangebote für die BMW 1er, 3er und 5er Reihe. Herzlich willkommen!

**z.B. BMW 116i 5-Türer**  
90 kW/122 PS, EZ 09/09, 1.000 km, Schwarz uni, Stoff Anthrazit, Advantage Paket, Klimaanlage, Sport-Lederlenkrad, LM-Räder Doppelspeiche 222, u.v.m.  
**Kaufpreis: 20.890,- €**

**z.B. BMW 318i Touring**  
105 kW/143 PS, Neufahrzeug, z.B. mit Metallic Lackierung, Dachreling, Sport-Lederlenkrad, Sitzheizung, Klimaautomatik, PDC, u.v.m.  
**Kaufpreis: 29.400,- €**

Finanzierungsbeispiel:  
Anzahlung: 3.000,- €  
Zielrate: 13.989,- €  
**Monatliche Rate\*: 149,- €**

Finanzierungsbeispiel:  
Anzahlung: 2.500,- €  
Zielrate: 19.169,- €  
**Monatliche Rate\*: 290,- €**

Kraftstoffverbrauch BMW 116i 5-Türer kombiniert: 6,1 l/100 km, CO<sub>2</sub>-Emission: 143 g/km, Kraftstoffverbrauch BMW 318i Touring EU städtisch/EU außerstädtisch/EU insgesamt: 8,1/5,3/6,3 l/100 km; CO<sub>2</sub>-Emission: 143 g/km

Nortkirchenstr. 111  
44263 Dortmund  
Tel. 02 31 / 95 06 - 201

## BMW Niederlassung Dortmund

[www.bmw-dortmund.de](http://www.bmw-dortmund.de)

